

小学生领先一步读名著

XIAOXUESHENG LINGXIANYIBU DU MINGZHU

FUERMOSI TANAN

# 福尔摩斯探案



浙江少年儿童出版社

小学生领先一步读名著



原著 [英国] 柯南道尔

改写 陈汇 刘帆

绘画 赵洋

浙江少年儿童出版社



**图书在版编目 (CIP) 数据**

福尔摩斯探案/[英] 柯南道尔著; 陈汇, 刘帆改  
写. —杭州: 浙江少年儿童出版社, 2006. 7

(小学生领先一步读名著)

ISBN 7-5342-4062-X

I. 福… II. ①柯… ②陈… ③刘… III. 汉语拼音  
-儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 055763 号

责任编辑 陈业欣

美术编辑 赵洋

装帧设计 COOL 兜 · PIGAO

责任印制 阙云

小学生领先一步读名著

**福尔摩斯探案**

原著「英国」柯南道尔

改写 陈汇 刘帆

绘画 赵洋

---

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路 40 号)

杭州杭新印务有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32 印张 7.875 字数 90000 印数 1—12200

2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷

---

ISBN 7—5342—4062 X/H·140 定价: 12.00 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与购买书店联系调换)

## 小学生领先一步读名著

XIAOXUESHENG LINGXIANYEBU DULI MINGZHE

- |          |          |
|----------|----------|
| 格林童话精选   | 神秘岛      |
| 安徒生童话精选  | 汤姆·索亚历险记 |
| 伊索寓言精选   | 小天使海蒂    |
| 克雷洛夫寓言精选 | 童年       |
| 一千零一夜    | 小王子      |
| 列那狐的故事   | 彼得·潘     |
| 爱的教育     | 尼尔斯骑鹅旅行记 |
| 鲁滨孙漂流记   | 福尔摩斯探案   |
| 爱丽丝漫游奇境  | 西顿动物故事集  |
| 钢铁是怎样炼成的 | 青鸟       |
| 海底两万里    | 昆虫记      |
| 柳林风声     | 水孩子      |
| 绿野仙踪     | 八十天环游地球  |
| 秘密花园     | 长腿叔叔     |
| 木偶奇遇记    | 格列佛游记    |





装帧设计: CUI 裴 PIGAO





---

经过一个多世纪的传颂，福  
尔摩斯已成为名侦探的代名词。  
即便是没有看过侦探小说的人，  
也知道福尔摩斯这号人物！

---



# MULU

## 目录

歪唇男人

shēn yè jí cù de mén líng shēng 2  
深夜急促的门铃声

yān guǎn ǒu yù 5  
烟馆偶遇

yī lián chuàn qí guài de shì qing 13  
一连串奇怪的事情

shèng kè fāi èr tài tai de xīn xiàn suǒ 27  
圣克莱尔太太的新线索

yì wài fā xiàn 38  
意外发现





zhēn xiàng dà bái 46  
真相大白

## 红发会

hóng fà lǎo rén de bài fǎng 54  
红发老人的拜访

yì hū xún cháng de zāo yù 58  
异乎寻常的遭遇

fú ěr mó sī de zhuī wèn 74  
福尔摩斯的追问

shí dì tàn chá 79  
实地探查





MULU

zhuī bǔ xíng dòng  
追捕行动 85

jīng cǎi tuī cè  
精彩推测 95

## 蓝宝石案

yī dǐng pò jiù de zhān mào  
一顶破旧的毡帽 102

jīng xiàn lán bǎo shí  
惊现蓝宝石 114

shī wù rèn lǐng  
失物认领 122

hán yè wài chū xún fǎng 126  
寒夜外出寻访

shuǐ luò shí chū 138  
水落石出

### 斑 点 带 子 案

nǚ rén jǐn jí qiú zhù 150  
女人紧急求助

lí qí sǐ wáng 154  
离奇死亡

yù zhào sǐ wáng de kǒu shào shēng 166  
预兆死亡的口哨声

xiàn chǎng chá kàn 174  
现场查看



MULU

yí àn jiē xiǎo  
疑案揭晓 183

五个橘核

yǔ yè mò shēng rén lái fǎng  
雨夜陌生人来访 200

jiā zú yí tuán  
家族疑团 204

xún zhǎo xiàn suǒ  
寻找线索 225

yòu zāo bù xìng  
又遭不幸 233

chéng chǔ yuán xiōng  
惩处元凶 238

WAICHUN  
NANREN



歪唇男人

---

## 深夜急促的门铃声 FUERMOSITANAN

nián yuè de yī gè yè wǎn yī shēng huá shēng yǔ  
1889年6月的一个夜晚，医生华生与  
tā de qī zi zhèng zhǔn bèi jiù qín tā rán chuán lái le jí cù  
他的妻子正准备就寝，突然传来了急促  
de mén líng shēng yǒu rén zài mén wài àn líng kāi mén hòu jìn lái  
的门铃声，有人在门外按铃。开门后进来  
le yī wèi shēn chuān shēn sè ní róng yī fu tóu méng hēi shā de  
了一位身穿深色呢绒衣服、头蒙黑纱的  
fù nǚ  
妇女。

hěn bào qiǎn wǒ zhè me wǎn lái dǎ jiǎo nín tā biān  
“很抱歉我这么晚来打搅您！”她边  
shuō biān kuài bù xiàng qián lǒu zhù huá shēng qī zi de bó zi  
说边快步向前，搂住华生妻子的脖子，  
fú zài tā de jiān shàng chuò qǐ qī lái  
伏在她的肩上啜泣起来。

huá shēng de qī zi dà chī yī jīng xiān kāi zhè wèi fù  
华生的妻子大吃一惊，掀开这位妇  
nǚ de miàn shā zhè cái kàn qīng chu lái zhè shì kǎi tè huì tè  
女的面纱，这才看清楚来者是凯特·惠特

ní nǐ kě xià zháo wǒ le kǎi tè zěn me shì nǐ fā  
尼。“你可吓着我了，凯特！怎么是你？发  
shēng le shén me shì qing  
生了什么事情？”

wǒ shí zài bù zhī dào gāi zěn me bàn suǒ yǐ jiù pǎo  
“我实在不知道该怎么办，所以就跑  
lái zhǎo nǐ men le kǎi tè shuō tā zhàng fu jìn lái yān yīn  
来找你们了。”凯特说他丈夫近来烟瘾  
yī fā zuò jiù huì pǎo dào lǎo chéng qū zuì dōng bian de yī jiā  
一发作，就会跑到老城区最东边的一家  
yā piàn guǎn qù guò yīn yǐ qián tā zài wài zuì duō yóu dǎng yī  
鸦片馆去过瘾。以前他在外最多游荡一  
tiān dào le wǎn shàng zhǔn néng huí jiā kě shì zhè cì zhěng zhěng  
天，到了晚上准能回家，可是这次整整  
liǎng tiān guò qù le zhàng fu hái méi huí lái tā yī dìng shì  
两天过去了，丈夫还没回来。他一定是  
zài nà jiā yā piàn guǎn lǐ kě shì tā yī gè nián qīng de nǚ  
在那家鸦片馆里，可是她一个年轻的女  
rén shí zài méi fǎ qù nà ge hùn luàn de dì fang  
人，实在没法去那个混乱的地方。

kǎi tè de zhàng fu ài sà huì tè ní zài dà xué dú  
凯特的丈夫艾萨·惠特尼在大学读  
shū shí kāi shǐ xī dú duō nián lái xī dú chéng yīn bù néng zì  
书时开始吸毒，多年来吸毒成瘾不能自  
bá tā miàn sè qīng huáng qiáo cuì yǎn pí dā lā tóng kǒng wú  
拔。他面色青黄憔悴，眼皮耷拉，瞳孔无  
shén quán shēn fá lì qīn shǔ hé péng you men duì tā jì yàn  
神，全身乏力。亲属和朋友们对他既厌  
wù yòu shēn gǎn lián mǐn  
恶又深感怜悯。

rú guǒ tā zhēn shì zài nǐ shuō de nà ge dì fāng wǒ  
“如果他真是在你说的<sup>那个地方</sup>，我  
huì gù liǎng chū zū mǎ chē bǎ tā sòng huí jiā qù。” huá shēng  
会雇辆出租<sup>马车</sup>把他送回家去。”<sup>华生</sup>  
duì kǎi tè shuō yī lái qī zī shì kǎi tè de lǎo péng you lǎo  
对凯特说。一来<sup>妻子</sup>是凯特的老朋友、老  
tóng xué èr lái huá shēng yòu shì tā zhàng fu ài sà de yī yào  
同学，二来<sup>华生</sup>又是她丈夫艾萨的医药  
gù wèn suǒ yī xún zhǎo ài sà de rèn wu zì rán luò zài le  
顾问，所以，寻找艾萨的任务自然落在了  
huá shēng de shēn shàng shí fēn zhōng hòu huá shēng yǐ lí kāi  
华生的身上。十分钟<sup>后</sup>，华生已离开  
nà shù shì de qī jū shì chéng le yī liǎng shuāng lún xiǎo mǎ  
那舒适的<sup>起居室</sup>，乘了一辆<sup>双轮小马</sup>  
chē xiàng dōng jí shǐ ér qù。  
车向东疾驶而去。





## 烟馆偶遇 FUERMOSITANAN

tiān é zhā xiàng shì yí tiáo wū zhuó de xiǎo xiàng tā yīn  
天 鹅 闸 巷 是 一 条 污 浊 的 小 巷 ， 它 隐  
cáng yú lún dūn qiáo dōng yán hé běi àn de gāo dà mǎ tóu jiàn zhù  
藏 于 伦 敦 桥 东 沿 河 北 岸 的 高 大 码 头 建 筑  
wù hòu biān jiù zài zhè tiáo xiǎo xiàng lǐ zài yí jiā shāng diàn  
物 后 边 。 就 在 这 条 小 巷 里 ， 在 一 家 商 店  
hé yí jiā jiǔ diàn zhī jiān yǒu yí tiáo dǒu qiào de jiē tī wǎng  
和 一 家 酒 店 之 间 ， 有 一 条 陡 峭 的 阶 梯 ， 往  
xià zhí tōng yí gè hēi hū hū de dòng kǒu nà jiù shì kǎi tè  
下 直 通 一 个 黑 乎 乎 的 洞 口 ， 那 就 是 凯 特  
suǒ shuō de kě yǐ zhǎo dào tā zhàng fu de nà jiā yān guǎn  
所 说 的 可 以 找 到 他 丈 夫 的 那 家 烟 馆 。

huá shēng jiào mǎ chē líng xià lái děng zhe dú zì yī rén  
华 生 叫 马 车 停 下 来 等 着 ， 独 自 一 人  
shùn zhe nà āo xiàn bù píng de jiē tī zǒu xià qù yān guǎn dà  
顺 着 那 凹 陷 不 平 的 阶 梯 走 下 去 。 烟 馆 大  
mén shàng fāng xuān guà zhe yí zhǎn yóu dēng dēng guāng shǎn shuò bù  
门 上 方 悬 挂 着 一 盏 油 灯 ， 灯 光 闪 烁 不  
dìng jiè zhe dēng guāng huá shēng zǒu jìn yí gè yòu shēn yòu āi  
定 。 借 着 灯 光 ， 华 生 走 进 一 个 又 深 又 矮